

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 270

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. november 7.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	Bizottság	
2006/C 270/01	Euro-átváltási árfolyamok	1
2006/C 270/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	2
2006/C 270/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4392 – DSGI/FR-Invest/F-group JV) ⁽¹⁾	6
2006/C 270/04	Azon vámhivatalok listája, ahol a 1635/2006/EK bizottsági rendelet I. mellékletében felsorolt termékek az Európai Közösségben való szabad forgalomba bocsátásra bejelenthetők	7
2006/C 270/05	Közlemény egy, a 2004/17/EK irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről	10
	II Előkészítő jogi aktusok	
	
	III Közlemények	
	Bizottság	
2006/C 270/06	Kultúra Program (2007–2013) – Kulturális tevékenységek támogatása – 1.1 terület: Többéves együttműködési projektek – 1.2.1 terület: Együttműködési tevékenységek – Feltételes ajánlattételi felhívás – EACEA 9/2006	11

HU

2006/C 270/07	Kultúra Program (2007–2013) – Kulturális tevékenységek támogatása – 1.2.2 terület: Irodalmi fordítás – Feltételes ajánlattételi felhívás – EACEA 10/2006	15
2006/C 270/08	Feltételes javaslatvételi felhívás – DG EAC 55/06 – Feltételes javaslatvételi felhívás az Európai Unió éves kulturális örökség díjának kidolgozására és megvalósítására	18



I

(Tájékoztatások)

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2006. november 6.

(2006/C 270/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2702	SIT	Szlovén tolar	239,63
JPY	Japán yen	150,45	SKK	Szlovák korona	36,177
DKK	Dán korona	7,4568	TRY	Török líra	1,8393
GBP	Angol font	0,66980	AUD	Ausztrál dollár	1,6507
SEK	Svéd korona	9,1465	CAD	Kanadai dollár	1,4418
CHF	Svájci frank	1,5965	HKD	Hongkongi dollár	9,8847
ISK	Izlandi korona	86,55	NZD	Új-zélandi dollár	1,9073
NOK	Norvég korona	8,2510	SGD	Szingapúri dollár	1,9911
BGN	Bulgár leva	1,9558	KRW	Dél-Koreai won	1 196,97
CYP	Ciprusi font	0,5777	ZAR	Dél-Afrikai rand	9,4015
CZK	Cseh korona	27,931	CNY	Kínai renminbi	10,0106
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3530
HUF	Magyar forint	259,32	IDR	Indonéz rúpia	11 601,37
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,6464
LVL	Lett lats	0,6962	PHP	Fülöp-szigeteki peso	63,440
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	33,9850
PLN	Lengyel zloty	3,8263	THB	Thaiföldi baht	46,648
RON	Román lej	3,5158			

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(2006/C 270/02)

(EGT vonatkozású szöveg)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.8.
Támogatás száma	N 26/06
Tagállam	Lengyelország
Régió	Małopolska
Megnevezés	Pomoc regionalna dla Delphi Poland S.A.
Jogalap	Umowa ramowa nr 12/DZE/2005 o udzielenie dotacji celowej z dnia 5 października 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a Delphi Poland S.A., Uchwała nr 2463/2005 z dnia 20 września 2005 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Delphi Poland S.A. w Krakowie pod nazwą: »Centrum Badawczo-Rozwojowe, w latach 2006-2007«” Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148)
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Költségvetés	Támogatás teljes összege: 1 032 500 PLN
Támogatás intenzitása	3 %
Időtartam	Befejezési időpont: 2007.12.31.
Gazdasági ágazat	[gépjárművek, NACE 34.1.]

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2006.7.17.
Támogatás száma	N 107/06
Tagállam	Lengyelország
Régió	Małopolska
Megnevezés	Regionalna pomoc indywidualna dla IBM Polska Sp. z o.o.
Jogalap	Uchwała nr 238/2005 z dnia 13 września 2005 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez IBM Polska Sp. z o. o. w Krakowie — Laboratorium Oprogramowania Tivoli, w latach 2005-2007”, Umowa ramowa o udzielenie dotacji celowej z dnia 21 września 2005 r. pomiędzy Ministrem Gospodarki i Pracy a IBM Polska Sp. z o. o., Art. 80 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148).
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Költségvetés	813 610 PLN

Támogatás intenzitása	4,15 %
Időtartam	2006.12.31.
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2006.7.26.
Támogatás száma	N 244/06
Tagállam	Lengyelország
Régió	Gorzowskie Voivodship
Megnevezés	Projekt Uchwały Rady Miasta Kostrzyń nad Odrą w sprawie zwolnień przedsiębiorców od podatku od nieruchomości stanowiących pomoc regionalną na wspieranie nowych inwestycji
Jogalap	Projekt Uchwały Rady Miasta Kostrzyń nad Odrą w sprawie zwolnień przedsiębiorców od podatku od nieruchomości stanowiących pomoc regionalną na wspieranie nowych inwestycji Art. 7 Ustawy o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	6 000 000 PLN
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2006.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Burmistrz Miasta Kostrzyń nad Odrą ul. M. Kopernika 1 PL-66-470 Kostrzyń nad Odrą

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2006.8.2.
Támogatás száma	N 341/06
Tagállam	Lengyelország
Régió	Łódzkie Voivodship

Megnevezés	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców udzielanej w gminie Piotrków Trybunalski
Jogalap	Projekt uchwały Rady Miasta w Piotrkowie Trybunalskim w sprawie przyjęcia „Programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nową inwestycją na terenie Miasta Piotrkowa Trybunalskiego” i zwolnień w podatku od nieruchomości Art. 7 Ustawy o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r. Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	5 000 000 PLN
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2006.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Prezydent Miasta Piotrków Trybunalski Pasaż K. Kudowskiego 10 PL-97-300 Piotrków Trybunalski

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2006.6.7.
Támogatás száma	N 426/05
Tagállam	Németország
Régió	Sachsen-Anhalt
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	EVERQ GmbH Thalheim
Jogalap	33. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“, Investitionszulagengesetz 2005
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Szubszidió
Költségvetés	27 540 000 EUR
Támogatás intenzitása	45,2 %
Időtartam	2004–2007
Gazdasági ágazat	Elektronikai és optikai felszerelések
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gemeinschaftsaufgabe: Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 D-39104 Magdeburg Investitionszulage: Finanzamt Bitterfeld Postfach 1264 D-06732 Bitterfeld

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2006.2.22.
Támogatás száma	N 464/05
Tagállam	Litvánia
Régió	Kauno apskritis
Megnevezés	Restruktúrizavimo pagalba AB Kauno ketaus liejykla
Jogalap	<ol style="list-style-type: none"> 1. LR Įmonių restruktūrizavimo įstatymas (20.3.2001 Nr. IX-218, Valstybės Žinios, 11.4.2001, Nr.: 31, Publikacijos Nr.: 1012). 2. Valstybinės Mokesčių inspekcijos prie LR Finansų ministerijos Viršininko įsakymu (18.5.2000 Nr. 102) patvirtinta mokesčių administratoriaus, bankrutuojančios įmonės kreditoriaus, sprendimų, susijusių su tos įmonės piniginių prievolių vykdymu, priėmimo metodika, (Valstybės Žinios, 26.5.2000, Nr.: 43, Publikacijos Nr.: 1239). 3. LR valstybinio socialinio draudimo įstatymas (21.5.1991 d. Nr. I-1336, Valstybės Žinios, 20.6.1991, Nr.: 17, Publikacijos Nr.: 447; Valstybės Žinios, 26.11.2004, Nr.: 171, Publikacijos Nr.: 6295). 4. LR Vyriausybės nutarimas dėl LR valstybinio socialinio draudimo fondo biudžeto sudarymo ir vykdymo taisyklių patvirtinimo (14.6.2005 d. Nr. 647, Valstybės Žinios, 10.5.2005, Nr.: 59, Publikacijos Nr.: 2076).
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Nehéz helyzetben lévő vállalkozások szerkezetátalakítása
Támogatás formája	Tartozás visszafizetésének elhalasztása
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: -. Tervezett támogatás teljes összege: 22,31 millió LTL
Időtartam	2006. december 31.
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	<ol style="list-style-type: none"> 1. Name and address of the granting authority <ul style="list-style-type: none"> – Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos Kauno skyrius, kodas 188677437, A. Mickevičiaus g. 42, LT-Kaunas – Kauno apskrities valstybinė mokesčių inspekcija, kodas 188729019, Europos pr. 105, LT-Kaunas – AB Turto bankas, kodas 112021042, Kęstučio g. 45, LT-Vilnius

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4392 – DSGI/FR-Invest/F-group JV)

(2006/C 270/03)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2006. október 24-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a DSG International plc (a továbbiakban: DSGi, Egyesült Királyság) csoporthoz tartozó Elkjøp Nordic AS (a továbbiakban: Elkjøp, Norvégia) és az MMP Invest af 1998 A/S (a továbbiakban: MMP Invest, Dánia) irányítása alá tartozó FR Invest A/S (a továbbiakban: FR Invest, Dánia) tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbiek részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint az F Group A/S (a továbbiakban: F Group, Dánia) felett.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- az Elkjøp esetében: fogyasztói elektronika, személyi számítógépek, háztartási készülékek, kommunikációs eszközök kiskereskedelme, valamint a kapcsolódó pénzügyi és értékesítés utáni szolgáltatások;
- az FR Invest esetében: befektetési eszköz, amelynek tevékenységei nem különböznek az F Group tevékenységeitől;
- az F Group esetében: fogyasztói elektronika (beleértve a zenét és filmeket, valamint a számítógépeket és kommunikációt) kiskereskedelme, valamint a kapcsolódó pénzügyi és értékesítés utáni szolgáltatások.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket juttassák el a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4392 – DSGI/FR-Invest/F-group JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Azon vámhivatalok listája, ahol a 1635/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt termékek az Európai Közösségben való szabad forgalomba bocsátásra bejelenthetők

(2006/C 270/04)

Tagállam	Vámhivatalok	
BELGIQUE/BELGIË	Anvers DE – voie maritime Bierset – (Grâce-Hollogne) DE – voies aérienne et/ou terrestre Bruxelles DE – voie aérienne Zaventem D – voie aérienne	
ČESKÁ REPUBLIKA	Minden vámhivatal	
DANMARK	Minden dániai kikötő és repülőtér	
DEUTSCHLAND	Baden-Württemberg	HZA Lörrach — ZA Weil-am-Rhein-Autobahn HZA Stuttgart — ZA Flughafen HZA Ulm — ZA Aalen
	Bayern	HZA München — ZA Flughafen HZA Regensburg — ZA Furth-im-Wald-Schafberg HZA Schweinfurt — ZA Bayreuth HZA Nürnberg — ZA Erlangen — Tennenlohe
	Berlin	HZA Berlin — ZA Marzahn HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen-Tegel
	Brandenburg	Bereich HZA Frankfurt (Oder) HZA Frankfurt (Oder) — ZA Frankfurt (Oder) Autobahn HZA Frankfurt (Oder) — ZA Forst-Autobahn Bereich HZA Potsdam HZA Potsdam — ZA Berlin-Flughafen Schönefeld
	Bremen	HZA Bremen — ZA Neustädter Hafen HZA Bremerhaven — ZA Bremerhaven
	Hamburg	HZA Hamburg-Hafen — ZA Waltershof — Abfertigung Köhlfleetdamm HZA Hamburg-Stadt — ZA Oberelbe HZA Hamburg-Hafen — ZA Waltershof HZA Itzehoe — ZA Hamburg-Flughafen
	Hessen	HZA Frankfurt-am-Main-Flughafen
	Mecklenburg-Vorpommern	HZA Stralsund — ZA Pomellen HZA Stralsund — ZA Rostock
	Niedersachsen	HZA Hannover — ZA Hamburger Allee HZA Braunschweig — ZA Braunschweig-Broitzem
	Nordrhein-Westfalen	HZA Dortmund — ZA Ost HZA Düsseldorf — ZA Flughafen
	Rheinland-Pfalz	HZA Koblenz — ZA Idar-Oberstein, Grenzkontrollstelle Flughafen Hahn
Schleswig-Holstein	HZA Kiel — ZA Wik, Grenzkontrollstelle Kiel Ostuferhafen HZA Kiel — ZA Travemünde	

(¹) HL L 306, 2006.11.7., 3. o.

Tagállam	Vámhivatalok
EESTI	Narva, Koidula, Luhamaa Frontier Posts, Tallinn Airport, Tallinn, Paljassaare and Muuga Ports
ΕΛΛΑΔΑ	Αθηνών, Πειραιά, Κρατικού Αερολιμένα Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Αερολιμένα Μίκρας, Βόλου, Πατρών, Ηρακλείου, Αερολιμένα Ηρακλείου Κρήτης, Καβάλας, Ιωαννίνων, Ναυπλίου
ESPAÑA	Barcelona (aeropuerto, puerto, carretera), Irún (carretera), La Junquera (carretera), Madrid (aeropuerto)
FRANCE	Dunkerque (transport maritime) Lille (transport aérien et terrestre) Marseille (transport aérien, terrestre et maritime) Roissy (transport aérien et terrestre) Saint-Louis/Bâle (transport aérien et terrestre) Strasbourg (transport terrestre) Orly (transport aérien) Bordeaux (transport aérien) Lyon-Satolas (transport aérien) Nice-aéroport (transport aérien) Toulouse-Blagnac (transport aérien) Thionville (transport terrestre) Saint-Julien-en-Genevois (transport terrestre) Brive (transport terrestre) Le Puy-en-Velay (transport terrestre) Valence (transport terrestre)
IRELAND	Minden vámhivatal
ITALIA	Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Trieste Ufficio di Sanità aerea di Torino — Caselle Ufficio di Sanità aerea di Roma — Fiumicino Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Venezia Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Genova Ufficio di Sanità marittima di Livorno Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Ancona Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Brindisi Ufficio di Sanità aerea di Varese — Malpensa Ufficio di Sanità aerea di Bologna — Panicale Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Bari Posto d'Ispezione frontaliere di Chiasso
ΚΥΠΡΟΣ	Minden vámhivatal
LATVIJA	Roads: Grebneva, Pāternieki, Terehova; Railways: Daugavpils, Rēzekne-2; Seaports: Liepāja, Rīga, Ventspils; Airport: Rīga; Post: Rīga International branch of the Latvian Post Office
LIETUVA	Minden vámhivatal
LUXEMBOURG	Bureau des Douanes et Accises Centre douanier — Luxembourg Bureau des Douanes et Accises Luxembourg-Aéroport — Niederanven
MAGYARORSZÁG	Minden vámhivatal
MALTA	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi
NEDERLAND	Minden vámhivatal
ÖSTERREICH	Drasenhofen Nickelsdorf Heiligenkreuz Spielfeld Tissis Wien — Flughafen Schwechat

Tagállam	Vámhivatalok
POLSKA	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemysł, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław
PORTUGAL	Airports of Lisbon, Porto and Faro Ports of Lisbon and Leixões
SLOVENIJA	Obrežje (road border crossing), Koper (port border crossing), Dobova (railway border crossing), Gruškovje (road bordercrossing), Jelšane (road border crossing), Brnik (air border crossing), Ljubljana (road and railway)
SLOVENSKO	Minden vámhivatal
SUOMI – FINLAND	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
SVERIGE	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Stockholm, Ystad, Karlshamn
UNITED KINGDOM	Belfast International Airport, Port of Belfast, Port of Falmouth, Port of Felixstowe, Gatwick Airport, Port of Hull, Port of Larne, Port of London, Port of Southampton, Manchester Airport, Glasgow Prestwick Airport, Belfast Airport

Közlemény egy, a 2004/17/EK irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről

(2006/C 270/05)

Tagállam által benyújtott kérelem

A Bizottsághoz 2006. október 24-i dátummal kérelem érkezett a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 30. cikkének (4) bekezdése alapján. A kérelem kézhezvételétől számított első munkanap 2006. október 25-e volt.

Az Egyesült Királyság által benyújtott kérelem az országban – Észak-Írország kivételével, tehát Angliában, Skóciában és Walesben folyó villamosenergia- és gázszolgáltatásra vonatkozik. A fent idézett 30. cikk kimondja, hogy a 2004/17/EK irányelv nem alkalmazandó, ha az adott tevékenység közvetlen módon ki van téve a versenynek olyan piacokon, amelyekre a belépés nem korlátozott. E feltételek értékelését – amely nem érinti a versenyszabályok alkalmazását – kizárólag a 2004/17/EK irányelv alapján lehet elvégezni.

A Bizottságnak a fent említett munkanaptól számítva három hónap áll rendelkezésére, hogy határozzon e kérelemmel kapcsolatban. A határidő tehát 2007. január 25-e.

A fent említett (4) bekezdés harmadik albekezdésében foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni. Következésképpen a Bizottság rendelkezésére álló idő szükség esetén egy hónappal meghosszabbítható. A határidő ezen esetleges meghosszabbításának közzététele kötelező.

(¹) HL L 134., 2004.4.30., 1. o.

III

(Közlemények)

BIZOTTSÁG

Kultúra Program (2007–2013)**Kulturális tevékenységek támogatása****1.1 terület: Többéves együttműködési projektek****1.2.1 terület: Együttműködési tevékenységek ⁽¹⁾****Feltételes ajánlattételi felhívás****EACEA 9/2006**

(2006/C 270/06)

Figyelmeztetés

Az Európai Bizottság a Kultúra Programmal (2007–2013) kapcsolatos javaslatát az európai jogalkotó formálisan még nem fogadta el. Mindazonáltal annak lehetővé tétele érdekében, hogy a program jogi alapjainak az európai jogalkotó általi elfogadását követően – amelynek hamarosan meg kell történnie – e program mihamarabb megvalósulhasson, és hogy a közösségi támogatások lehetséges kedvezményezettjei a lehető leghamarabb elkészíthessék javaslataikat, a Bizottság úgy döntött, hogy meghirdeti ezt az ajánlattételi felhívást.

Ez az ajánlattételi felhívás jogilag nem kötelezi a Bizottságot. A felhívás törölhető és megfelelő válaszadási határidőkkel eltérő tartalmú ajánlattételi felhívások hirdethetők meg abban az esetben, ha az európai jogalkotó a jogalapot lényegesen módosítja.

Még általánosabban, az ajánlattételi felhívások 2007. évi megvalósítása az alábbi feltételektől függ, amelyek teljesítése nem a Bizottságon múlik:

- a programot létrehozó jogalap végleges szövegének lényeges módosítás nélkül történő elfogadása az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa által;
- a Kultúra Programra (2007–2013) vonatkozó éves munkaterv és a megvalósítás általános irányainak, valamint a kiválasztási kritériumok és eljárások elfogadása a programbizottság véleményének megkérdése után;
- az Európai Unió 2007. évi költségvetésének elfogadása a költségvetési hatóság által.

1. Jogalap

A jelen ajánlattételi felhívás a kultúra területén folytatott közösségi tevékenységek egységes többéves programjának (2007–2013) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozaton alapul (a továbbiakban: „a Program”).

(¹) Az irodalmi fordításhoz kapcsolódó tevékenységek (1.2.2) külön ajánlattételi felhívás tárgyát képezik.

A Program az Európai Közösséget létrehozó szerződés 151. cikkén alapul, amely kimondja, hogy a Közösség hozzájárul a tagállamok kultúrájának virágzásához, tiszteletben tartva nemzeti és regionális sokszínűségüket, ugyanakkor előtérbe helyezve a közös kulturális örökséget.

2. Célkitűzések és leírás

A Program – a közös kulturális örökséget alapul véve – az alkotók, a kulturális élet szereplői és a résztvevő államok kulturális intézményei közötti kulturális együttműködés fejlesztésével hozzájárul az európai polgárok közös kulturális térségének előmozdításához⁽¹⁾, annak érdekében, hogy a kultúra területén dolgozók határokon átívelő mobilitásán, a művek, valamint a művészeti és kulturális termékek országok közötti áramlásán és a kultúrák közötti párbeszédén keresztül elősegítse az európai polgári azonosságtudat kialakulását.

Az új program meghaladja az eddigi, kifejezetten ágazati megközelítést (ugyanis az előző generációs kulturális programok keretében így folyt a munka), és inkább interdiszciplináris módon közelít a témához. Az új megközelítés célja: a kulturális élet szereplői közötti együttműködés fellendítése, tevékenységi területeken (itt művészeti ágakon) átívelő projektek segítése révén. A program nyitott minden olyan szereplő számára, beleértve a non-profit kulturális vállalkozásokat is, akik nem az audiovizuális kultúra terén dolgoznak.

3. Az ajánlattételi felhívás tárgya

Az ajánlattételi felhívás célja: közösségi támogatások nyújtása kiválasztás követően, két részre osztva, minden művészeti és kulturális területen:

- 1.1 terület Többéves együttműködésre irányuló projektek
- 1.2.1 terület Együttműködési tevékenységek⁽²⁾

A program szándéka, erősíteni az európai kulturális együttműködést, kb. 136 pályázat támogatásával (kb. 16 többéves együttműködési projekt és kb. 120 együttműködési tevékenység).

Általánosságban véve, a különböző kultúrák közötti párbeszédet előmozdító tevékenységekre irányul a fokozott figyelem, amelyek 2008-ban a programjaik alapján legalább részben kapcsolódnak a *Kultúrák közötti párbeszéd európai évéhez*.⁽³⁾

(1.1 terület) Többéves együttműködésre irányuló projektek

Olyan kulturális együttműködési projektek számára nyújtható támogatás, amelyek tartós és szervezett együttműködésre irányulnak a programban résztvevő országok kulturális szereplői között. A támogatás célja: a projektek segítése a beindítási és szervezési fázisban, illetve a földrajzi terjeszkedésük alkalmával, a tartós fejlődésük és pénzügyi önállóságuk elérése érdekében.

A projektekben a programban résztvevő legalább 6 ország minimum 6 kulturális szereplőjének kell szerepet vállalnia. A projektek időtartama: 3–5 év.

(1.2.1 terület) Együttműködési tevékenységek

Olyan kulturális együttműködés számára nyújtható támogatás, amelyek egy adott vagy több művészeti ágat ölelnek fel. Elsősorban olyan pályázatokat fognak kiválasztani, ahol a hangsúly a kreativitáson és innováción van, és amelyek a hosszútávú együttműködés lehetőségeit keresik.

⁽¹⁾ Lásd. 5.2. pont

⁽²⁾ Az irodalmi fordításhoz kapcsolódó tevékenységek külön ajánlattételi felhívás tárgyát képezik.

⁽³⁾ Feltéve, hogy az európai intézmények elfogadják az erre vonatkozó határozatot.

A programokban a résztvevő legalább 3 ország minimum 3 kulturális szereplőjének kell szerepet vállalnia. A programok max. 24 hónapig tartanak.

A két területen kiválasztott, finanszírozandó programoknak mindenképpen 2007. november 15. előtt kell elkezdődniük.

4. Rendelkezésre álló költségvetés

A tevékenységekhez nyújtandó támogatások az Európai Unió általános költségvetésének **15.04.44** pontja alatt szerepelnek. A pályázati felhívás keretében felhasználható költségvetés **15,5 millió euro az 1.1. területen** (Többéves együttműködésre irányuló projektek) és **12 millió euro az 1.2.1 területen** (Együttműködési tevékenységek).

A **többéves együttműködésre irányuló projektek (1.1. terület)** esetében a közösségi támogatás nem haladhatja meg a finanszírozott projekt költségvetésének 50 %-át, és a csökkenő jelleget is tükröznie kell. Ezenfelül nem haladhatja meg az évi 500 000 eurót.

Az **Együttműködési tevékenységek (1.2.1 terület)** esetében a közösségi támogatás nem haladhatja meg a finanszírozott projekt költségvetésének 50 %-át, és az összege 50 000 és 200 000 euro között lehet.

5. Támogathatósági feltételek

Kizárólag az alábbi kritériumoknak megfelelő pályázatok kerülnek részletes kiterjedő elbírálásra.

5.1. Támogatható szervezetek/intézmények/pályázatot benyújtók

A finanszírozást igénylő pályázókra vonatkozó feltételek: olyan állami vagy magánszektorban működő, jogi státusszal rendelkező szervezet, ahol a fő tevékenység kulturális területre vonatkozik és ahol a székhely a programban résztvevő államok egyikében található; rendelkezik a felajánlott tevékenység megvalósításához szükséges pénzügyi és működésbeli forrásokkal.

5.2. Támogatható országok

A kulturális szereplők székhelyének a Programban részt vevő országok valamelyikében kell lennie:

- az Európai Unió tagállamai ⁽¹⁾;
- az EGT 3 nem EU-tagállam országa (Ízland, Liechtenstein, Norvégia), amennyiben az EGT-vegyesbizottság meghozza a vonatkozó határozatot;
- a tagjelölt országok (Törökország, Horvátország, Macédónia Volt Jugoszláv Tagköztársaság) és a kelet-balkáni államok (Albánia, Bosznia-Hercegovina, Montenegró, Szerbia beleértve Koszovó (az ENSZ Biztonsági Tanács 1244. határozat)), feltéve, hogy benyújtják a megfelelő egyezményi jegyzőkönyvet („Memorandum of Understanding”), amely meghatározza a részvételük módozatait ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Jelenleg 25 EU-tagállam van (Németország, Ausztria, Belgium, Ciprus, Dánia, Spanyolország, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Magyarország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Lengyelország, Portugália, Cseh Köztársaság, Szlovákia, Szlovénia, Svédország és az Egyesült Királyság) Románia és Bulgária illetően zajlik csatlakozási folyamat, tervek szerint 2007. január elsején válnak tagállamokká.

⁽²⁾ A kulturális szereplőket felkérjük, hogy tájékozódjanak az ezekre az országokra vonatkozó, helyzetjelentési Ügynökségnél.

6. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázati anyagokat legkésőbb **2007. február 28-ig** be kell küldeni.

7. Kiegészítő információk

A pályázati felhívásra vonatkozó **követelmények**, a **pályázati dosszié** és az összes vonatkozó formanyomtatvány az alábbi honlapokon található meg:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html

A pályázatoknak kötelezően tiszteletben kell tartaniuk a teljes szövegben előírt követelményeket és azokat az előírt formanyomtatványon kell benyújtani.

Kultúra Program (2007–2013)
Kulturális tevékenységek támogatása

1.2.2 terület: Irodalmi fordítás

Feltételes ajánlattételi felhívás

EACEA 10/2006

(2006/C 270/07)

Figyelmeztetés

Az Európai Bizottság a Kultúra Programmal (2007–2013) kapcsolatos javaslatát az európai jogalkotó formálisan még nem fogadta el. Mindazonáltal annak lehetővé tétele érdekében, hogy a program jogi alapjainak az európai jogalkotó általi elfogadását követően – amelynek hamarosan meg kell történnie – e program mihamarabb megvalósulhasson, és hogy a közösségi támogatások lehetséges kedvezményezettjei a lehető leghamarabb elkészíthessék javaslataikat, a Bizottság úgy döntött, hogy meghirdeti ezt az ajánlattételi felhívást.

Ez az ajánlattételi felhívás jogilag nem kötelezi a Bizottságot. A felhívás törölhető és megfelelő válaszadási határidővel eltérő tartalmú ajánlattételi felhívások hirdethetők meg abban az esetben, ha az európai jogalkotó a jogalapot lényegesen módosítja.

Még általánosabban, az ajánlattételi felhívások 2007. évi megvalósítása az alábbi feltételektől függ, amelyek teljesítése nem a Bizottságon múlik:

- a programot létrehozó jogalap végleges szövegének lényeges módosítás nélkül történő elfogadása az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa által;
- a Kultúra Programra (2007–2013) vonatkozó éves munkaterv és a megvalósítás általános irányainak, valamint a kiválasztási kritériumok és eljárások elfogadása a programbizottság véleményének megkérdése után;
- az Európai Unió 2007. évi költségvetésének elfogadása a költségvetési hatóság által.

1. Jogalap

A jelen ajánlattételi felhívás a kultúra területén folytatott közösségi tevékenységek egységes többéves programjának (2007–2013) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozaton alapul (a továbbiakban: „a Program”).

A Program az Európai Közösséget létrehozó szerződés 151. cikkén alapul, amely kimondja, hogy a Közösség hozzájárul a tagállamok kultúrájának virágzásához, tiszteletben tartva nemzeti és regionális sokszínűségeket, ugyanakkor előtérbe helyezve a közös kulturális örökséget.

2. Célkitűzések és leírás

A Program az alkotók, a kulturális élet szereplői és a résztvevő államok kulturális intézményei közötti kulturális együttműködés fejlesztésével hozzájárul az európai polgárok közös kulturális térségének előmozdításához⁽¹⁾, annak érdekében, hogy a kultúra területén dolgozók határokon átívelő mobilitásán, a művek, valamint a művészeti és kulturális termékek országok közötti áramlásán és a kultúrák közötti párbeszédén keresztül elősegítse az európai polgári azonosságtudat kialakulását.

Az új program meghaladja az eddigi, kifejezetten ágazati megközelítést (ugyanis az előző generációs kulturális programok keretében így folyt a munka), és inkább interdiszciplináris módon közelít a témához. Az új megközelítés célja: a kulturális élet szereplői közötti együttműködés fellendítése, tevékenységi területeken (itt „művészeti ágakon”) átívelő projektek segítése révén. A program nyitott minden olyan szereplő számára, beleértve a non-profit kulturális vállalkozásokat is, akik nem az audiovizuális kultúra terén dolgoznak.

⁽¹⁾ Lásd. 5.2. pont

3. Az ajánlattételi felhívás tárgya

A Program célkitűzéseinek megvalósítása érdekében a pályázat célja: a programban résztvevő tagállamok független kiadói vagy kiadói csoportjai által bemutatott, irodalmi fordításhoz kapcsolódó projektek ⁽¹⁾ számára nyújtandó pénzügyi támogatás odaítélése.

A pályázati felhívás keretében olyan irodalmi művek fordításai pályázhatnak, ahol az európai forrásnyelven készült művet más európai nyelv(ek)re fordítják le ⁽²⁾, továbbá pályázhatnak az irodalmi örökség részének tekintett régi szövegek fordításával is (beleértve holtnyelvek, ógörög vagy latin).

A területen kiválasztott, finanszírozandó programoknak mindenképpen 2007. november 15. előtt kell elkezdődniük.

4. Rendelkezésre álló költségvetés

A költségvetési hatóság döntésének feltétele mellett, a 2007-ra pályáztatható költségvetés **1,5 millió euróra emelkedik az 1.2.2 területen (Irodalmi fordítás).**

Ebből az összegből **kb. 45** irodalmi fordítási **projektet** fognak finanszírozni.

A közösségi támogatás nem haladhatja meg a 60 000 eurót, a fordítási költségek 100 %-át fedeznie kell, feltéve, hogy ezek a költségek a működésbeli kiadások 50 %-át nem haladják meg.

5. Támogathatósági feltételek

5.1. Támogatható szervezetek/intézmények/pályázatot benyújtók

A finanszírozást igénylő pályázókra vonatkozó feltételek: olyan állami vagy magánszektorban működő, jogi státusszal rendelkező szervezet, ahol a fő tevékenység kulturális területre vonatkozik és ahol a székhely a programban résztvevő államok egyikében található; rendelkezik a felajánlott tevékenység megvalósításához szükséges pénzügyi és működésbeli forrásokkal.

5.2. Támogatható országok

A kiadóvállalatok vagy kiadói csoportok székhelyének a Programban részt vevő országok valamelyikében kell lennie:

- az Európai Unió tagállamai ⁽³⁾,
- az EGT 3 nem EU-tagállam országa (Izland, Liechtenstein, Norvégia), amennyiben az EGT-vegyesbi-zottság meghozza a vonatkozó határozatot,
- a tagjelölt országok (Törökország, Horvátország, Macédónia Volt Jugoszláv Tagköztársaság) és a kelet-balkáni államok (Albánia, Bosznia-Hercegovina, Montenegró, Szerbia beleértve Koszovó (az ENSZ Biztonsági Tanács 1244. határozat)), feltéve, hogy benyújtják a megfelelő egyezményi jegyzőkönyvet („Memorandum of Understanding”), amely meghatározza a részvételük módozatait. ⁽⁴⁾

6. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázati anyagokat legkésőbb 2007. február 28-ig be kell küldeni.

⁽¹⁾ Egy adott irodalmi fordítási projekt legalább 4, legfeljebb 10 fordításra szánt művet foglal magába (lásd. A pályázati felhívás feltételei).

⁽²⁾ A programban résztvevő országok nyelvei

⁽³⁾ Jelenleg 25 EU-tagállam van (Németország, Ausztria, Belgium, Ciprus, Dánia, Spanyolország, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Magyarország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Lengyelország, Portugália, Cseh Köztársaság, Szlovákia, Szlovénia, Svédország és az Egyesült Királyság), Románia és Bulgária illetően zajlik csatlakozási folyamat, tervek szerint 2007. január elsején válnak tagállamokká.

⁽⁴⁾ A kulturális szereplőket felkérjük, hogy tájékozódjanak az ezekre az országokra vonatkozó, helyzetjelentési Ügynökségnél.

7. Kiegészítő információk

A pályázati felhívásra vonatkozó **követelmények**, a **pályázati dosszié** és az összes vonatkozó formanyomtatvány az alábbi honlapokon található meg:

<http://eacea.ec.europa.eu/>

http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html

A pályázatoknak kötelezően tiszteletben kell tartaniuk a teljes szövegben előírt követelményeket és azokat az előírt formanyomtatványon kell benyújtani.

Feltételes javaslatvételi felhívás – DG EAC 55/06

Feltételes javaslatvételi felhívás az Európai Unió éves kulturális örökség díjának kidolgozására és megvalósítására

(2006/C 270/08)

Fenntartási záradék

Az európai jogalkotók hivatalosan még nem fogadták el a Bizottságnak a Kultúra programra (2007–2013) vonatkozó javaslatát. A Bizottság amiatt döntött az javaslatvételi felhívás közzétételéről, hogy lehetővé tegye a program gyors végrehajtását, amint az európai jogalkotók elfogadják a program jogi alapjait (amire hamarosan sor kerülhet), és hogy a közösségi támogatások potenciális kedvezményezettjei kellő időben elkezdhesék javaslataik elkészítését.

Ez a javaslatvételi felhívás nem jelent jogi kötelezettséget a Bizottságra nézve. Amennyiben az európai jogalkotók jelentős mértékben megváltoztatják a jogi alapot, ezt a felhívást esetleg törölni kell és újabb – eltérő tartalmú és megfelelő határidejű – javaslatvételi felhívásokat kell kibocsátani

Nagyobb összefüggésben pedig a 2007. évi javaslatvételi felhívások megvalósítása az alábbi feltételekhez kötődik, ezek megvalósítása azonban kívül esik a Bizottság hatókörén:

- az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa lényegi változtatások nélkül elfogadja a programot létrehozó jogi alap végleges szövegét;
- elfogadják a Kultúra program (2007–2013) éves munkaprogramját és általános végrehajtási iránymutatásait, kritériumait és kiválasztási eljárásait, a programbizottság betervezését követően; valamint
- a költségvetési hatóság elfogadja az Európai Unió 2007. évi költségvetését.

1. Bevezetés

A Kultúra 2007 program jóváhagyásáig ez a dokumentum a közösségi támogatás iránti előzetes pályázati felhívásnak számít a Kultúra programba (2007–2013) illeszkedő, a kulturális örökség megőrzését és méltó hasznosítását elismerő Európai Unió díj kidolgozásának és odaítélésének tekintetében.

A program 1.3 ágát illetően ennek a feltételes felhívásnak az a célja, hogy tájékoztassa a várhatóan pályázó szervezeteket az Európai Bizottság azon szándékáról, hogy a Díj megvalósítását továbbra is a javasolt Kultúra program keretében képzele el.

A Kultúra program a Közösség kulturális intézkedéseit többéves keretbe foglaló egységes program, amely a kultúra valamennyi területe és a kultúrában tevékenykedők összes kategóriája előtt nyitva áll.

A program az EK-Szerződés 151. cikkén alapul, amely úgy rendelkezik, hogy a Közösség hozzájárul a tagállamok kultúrájának virágzásához, tiszteletben tartva nemzeti és regionális sokszínűségüket, ugyanakkor előtérbe helyezve a közös kulturális örökséget.

2. Célkitűzések és leírás

Európa gazdag és sokszínű kulturális öröksége minden kétségen felül az egyik olyan jelentős terület, amely révén az európaiak helyi, regionális, nemzeti és európai szinten tudják meghatározni identitásukat. Felbecsülhetetlen jelentőségű emiatt ennek az örökségnek az ismerete, hiszen az európaiak ezen keresztül ismerhetik fel, milyen jelentősen járul hozzá ez az örökség az őket összekötő közös elemek mélyebb ismeretéhez és megértéséhez. Ez a mélyebb ismeret és megértés hozzájárulhat a **kultúrák közötti** elmélyültebb **párbeszédhez**, egymás ismeretéhez, megértéséhez és tiszteletben tartásához és végső soron az európai polgári identitás érzésének megerősödéséhez.

Az európai kulturális örökség valamennyi formáján (építészeti és régészeti örökség, például épületek, falusias vagy a városias épített környezet, műemlékek, tárgyi kulturális örökség, régészeti lelőhelyek, kulturális tájegységek) való megőrzése és méltó hasznosítása egyike a Kultúra programban támogatott kulturális területeknek.

Ebben az összefüggésben az Európai Unió fenn kívánja tartani a már megalapított éves EU-díjat, amelynek célja azon egyének, helyi közösségek vagy szervezetek példaértékű kezdeményezéseinek és bevált gyakorlatainak nyilvános elismerésben részesítése, akik és amelyek európai szinten járulnak hozzá a kulturális örökség védelméhez, megőrzéséhez, népszerűsítéséhez és fejlesztéséhez. Különös figyelemben kell részesíteni a szimbolikus/példamutató és/vagy nevelési vagy társadalmi értékeket felmutató kezdeményezéseket és jártasságokat.

A felhívás célja a EU díjának kidolgozására, megvalósítására és odaítélésére feljogosított testület kiválasztása.

Tekintettel a kulturális örökség népszerűsítésének többsíkúságára, az EU-díjnak több egyéni díjból kell összetevődnie ⁽¹⁾, mégpedig az alábbi tevékenységi vagy projekt kategóriákban:

- Az építészeti örökség (falusi vagy szigeten élő közösségek különálló épületei vagy épületkomplexumai) példaértékű megővására/helyreállítására/méltó hasznosítására vonatkozó projektért, amely vagy megtartja annak eredeti rendeltetését, vagy a látogatók kulturális vagy oktatási érdeklődésére számot tartó helyként hasznosítják. The building or built complexes must be accessible to the general public.
- Valamely kulturális tájegység példaértékű megővására/megőrzésére/méltó hasznosítására vonatkozó projektért, amely egyben a tájegység hiteles történelmi és kulturális jellegét is tiszteletben tartja.
- Magán- vagy köztulajdonú gyűjteményben lévő, mindenki számára nyitva álló művészi örökség példaértékű megővására/megőrzésére/helyreállítására vonatkozó projektért.
- Mindenki számára nyitva álló régészeti lelőhely példaértékű megővására/megőrzésére/méltó hasznosítására vonatkozó projektért.
- Mindenki számára nyitva álló kulturális örökség (pl. falusias vagy városias környezetben lévő épületek, épületkomplexumok, kulturális tájegység, régészeti lelőhely) példaértékű megővására és/vagy méltó hasznosítására vonatkozó projektért.
- Valamely egyén vagy egyénekből, helyi vagy központi hatóságokból vagy nem-kormányzati szervezetekből álló csoport számára, az európai örökség megővésében/megőrzésében és méltó hasznosításában huzamosan kifejtett áldozatos és dicséretes erőfeszítései elismeréséül.

A díjat megkaphatják egyének (pl. állagmegőrzési/helyreállítási szakemberek tudományos és műszaki téren, vagy mesterségek művelőjeként) vagy csoportok, amelyeket állagmegőrzési/helyreállítási szakemberek, tulajdonosok, helyi vagy központi hatóságok vagy nem-kormányzati szervezetek alkotnak. A díj részét képezi egy 15 000 eurós anyagi elismerés és az EU Kultúra programjának logóját (kötelezően), illetve a díjátadás megszervezéséért felelős szervezet logóját (tetszőlegesen) viselő oklevél.

A díj odaítélésével kapcsolatos döntést egy olyan független európai szakértőkből álló testület ajánlásainak figyelembevételével kell meghozni, amely a lehető legszélesebb körűen képviseli a kulturális örökség fogalmába tartozó területeket. A pályázók fejtsek ki pályázataikban, hogyan képzelik el a díjak kiosztását (a zsűri kiválasztása és munkája).

A díj biztosítsa azt a legnagyobb mértékű ismertséget és hatást, amely európai dimenziójában lehetséges, ezért elengedhetetlen, hogy az Európai Unió intézményei és különösen a Bizottság jelen legyen a díjátadási ceremónián; A nyertes, illetve a legjobb benyújtott tervek a részesüljenek a lehető legtéljesebb nyilvánosságban, például kiadványokban, a sajtóban, a rádióban és a televízióban, vagy vándorkiállításokon stb.

⁽¹⁾ Az elismerésben részesülő projektek és a díjak elnyerőinek is a programban résztvevő országokból (lásd a 3. szakaszt) kell származniuk.

3. jogosult pályázók

Olyan közjogi vagy magánjogi szervezetek pályázhatnak, amelyek széleskörű szakmai tapasztalatokkal rendelkeznek a kulturális örökség megőrzése és méltó hasznosítása terén.

Azok a jogi személyek pályázhatnak, akiknek székhelye a következő országok valamelyikében található:

- az Európai Unió tagállamai ⁽¹⁾,
- a három EGT-ország: Norvégia, Izland és Liechtenstein (feltéve, hogy az EGT vegyesbizottsága meghozza az erre vonatkozó határozatot),
- az EU tagjelölt országai (Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Tagköztársaság, Törökország) és a nyugat-balkáni országok (Albánia, Bosznia és Hercegovina, Montenegró, Szerbia Koszovóval együttesen – az ENSZ BT 1244. határozata alapján) ⁽²⁾, feltéve, hogy az erre vonatkozó „Egyetértési nyilatkozat” (amely a közösségi programokban való részvételüket szabályozza) hatályba lép.

Fontos körülmény, hogy az EU-tagjelölt országok, a csatlakozó országok és a nyugat-balkáni országok a kormányaik és az Európai Bizottság között létrejött megállapodások keretében vehetnek részt a programban.

4. Költségvetés és a projekt futamideje

A költségvetésben legfeljebb 200 000 euro különíthető el az egyes díjátadások valamennyi szervezési és megrendezési költségeire (beleértve a kiosztott díjakkal járó pénzüsségeket is). Ez a hozzájárulás nem haladhatja meg az egyes díjátadásokkal kapcsolatban az adott esetben kiválasztott pályázó szervezet által benyújtott összes elszámolható szervezési és rendezési költség 60 %-át.

Az egyes EU-támogatási megállapodások jogosultsági ideje 15 hónapig tart.

A 2007. évi megszervezése érdekében a finanszírozandó cselekvést 2007. november 15. előtt el kell indítani, hogy 2009. február 14-ig megvalósulhasson és befejeződhessen. A kiadások támogathatóságának kezdő időpontja semmiképpen sem előzheti meg 2007. május 1-ét.

A Közösség a támogatást azzal a feltétellel nyújtja, hogy az ügyintézési és pénzügyi eljárásokat megfelelően bonyolítják le.

5. Ütemterv/Határidő

Az eseményre évente kerül sor, mindaddig, amíg a Kultúra program (2007–2013) tart. A kiválasztott szervezeti egység 2007-től 2013-mal bezárólag, vagyis a Kultúra program lezárulásáig gondoskodik az évenkénti, a kulturális örökség megővéséért/megőrzéséért/méltó hasznosításáért indított EU díjjal kapcsolatos program megszervezéséért és lebonyolításáért. Az első évi EU-díjátadás (2007) megszervezését a sikerrel pályázó szervezet vállalja fel. A díjak átadást kizárólag a Bizottság kifejezett jóváhagyásával végezheti 2013-ig minden évben.

A pályázatokat legkésőbb 2007. február 28-ig meg kell küldeni a Bizottságnak.

6. További információk

A feltételes javaslatvételi felhívás teljes szövege és a pályázati űrlapok az alábbi weboldalról tölthetők le:

http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html

A pályázatoknak, amelyeket a megadott űrlapon kell benyújtani, meg kell felelniük a felhívás teljes szövegében meghatározott valamennyi követelménynek.

⁽¹⁾ Az Európai Uniónak 25 tagállama van: Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia, Románia és Bulgária csatlakozó országok, amelyek 2007. január 1-ével válnak tagállammá.

⁽²⁾ A kultúrában tevékenykedők szíveskedjenek a Bizottságnál megtudakolni ezen országok helyzetét.